

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): étſauṛe

Arrieta: áuṛe, **etsean - arṗí, *etséauṛé*

Bakio: etsjen áuṛe

Bermeo: etſéauṛe

Berriz: fátſa^ᵃ

Bolibar: áuṛekálde

Busturia: arṗéyi, éuṛeko alḁérḁi

Dima: etſáuṛe

Elantxobe: áuṛealde, áuṛeko parṭé, **arṗé*

Elorrio: fatſáḁa, **áũṛeko parṭe*

Errigoiti: etséauṛe, arṗí

Etxebarri: auṛéko alde, auṛéko parṭe

Etxebarria: etſe áuṛe

Gamiz-Fika: etséauṛé

Getxo: auṛṗéyi, **etséauṛe*

Gizaburuaga: etſáuṛe

Ibarruri (Muxika): etſéauṛe

Kortezubi: etseáũṛe

Larrabetzu: etsáũṛe

Laukiz: áuṛe

Leioa: etséauṛe, arṗéyi

Lekeitio: etſáuṛe

Lemoa: áuṛe

Lemoiz: etséauṛe

Mañaria: áuṛe, **auṛekálde, *árpaí*

Mendata: etsáũṛe, **árpeí*

Mungia: áuṛe

Ondarroa: auṛéko parṭa, ȳoiko parṭa

Orozko: auṛṗéyi, áuṛe

Otxandio: árpaí, **auṛekálde*

Sondika: etseáũṛe

Zaratamo: euṛeko alḁérḁi

Zeanuri: kára, **áũṛe, *arṗéyi*

Zeberio: etseáũṛe

Zollo (Arrankudiaga): áuṛalde

Zornotza: etſéauṛe

Araba

Aramaio: árpeyi, **auṛékalde, *etſéauṛe*

Gipuzkoa

Aia: auṛekaldé

Amezketá: etſéauṛé, etſékará

Andoain: ^ᵃetſéauṛé

Araotz (Oñati): fatſára, frénte

Arrasate: etſéauṛe, fatſáḁa, **auṛékalde*

Arroa (Zestoa): áuṛekoaldé

Asteasu: etſéauṛé

Ataun: etſéauṛé, **auṛekoaldé*

Azkoitia: auṛekoaldé

Azpeitia: etſé auṛé, **auṛekoaldé*

Beasain: etſéa^ᵃṛé

Beizama: etſéauṛé

Bergara: etſéauṛe

Deba: itſéauṛé, itſéáũṛekálde

Donostia: etſé auṛé, auṛéko aldé

Eibar: fatſára

Elduain: ^ᵃetſéauṛé, fatſáḁa (?)

Elgoibar: fatſáḁa

Errezil: etſéauṛé

Ezkio-Itsaso: etſéauṛé

Getaria: itſéauṛé

Hernani: áuṛ^ᵃaldé

Hondarribia: fatſáḁa, **auṛe, *auṛéko aldia* (mark.)

Ikaztegieta: etſé ȳatſáḁa, **etſe áuṛe*

Lasarte-Oria: fatſá^ᵃa, **auṛek^ᵃaldé*

Legazpi: etſe áuṛea (mark.), fatſáḁa, áuṛea (mark.), **auṛekaldea* (mark.)

Leintz Gatzaga: fatſáḁa, frénte, **etſéauṛekalde*

Mendaro: áuṛepárte, fatſáḁa, **auṛekálde, *auṛékoaldé*

Oiartzun: áuṛe^ᵃkaldé (?), auṛéparetá

Oñati: fatſáḁa, **etſéauṛe*

Orexa: etſéáũṛe

Orio: fatſaḁá, **auṛekoaldé*

Pasaia: ^ᵃetſéauṛé, auṛéaldé

Tolosa: etſé^ᵃṛé

Urretxu: etſéauṛé

Zegama: atéaldé, auṛekaldé



Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: étſealſína (mark.)

Alkotz: áuṛeko aldeá (mark.)

Aniz: ántſinalde

Arbizu: áuṛeko fátſaḁá

Berute: auṛékoaldé

Donamaria: aṭſín^ᵃko kára

Dorrao / Torrano: áuṛekálde

Erratzu: aṭſínegoaldé

Etxalar: aṭſín^ᵃkoaldé

Etxaleku: áuṛekoaldé

Etxarri (Larraun): átarjálde, étſauṛé

Eugi: antſináldja (mark.)

Ezkurra: etſéauṛé, fátſaḁá

Gaintza: etſé auṛé

Goizueta: k^ᵃráḁſta, fatſáḁa, **auṛe^ᵃaldé*

Igoa: áuṛekoaldé

Jaurrieta: étſealſína (mark.), fróntiſ

Leitza: etſéauṛé

Lekaroz: aṭſínalde

Luzaide / Valcarlos: etſéaṭſíⁿ

Mezkiritz: alſíneko áldea (mark.), fatſáḁa

Oderitz: áuṛekoaldé

Suarbe: auṛekoaldé

Sunbilla: aṭſín^ᵃkoaldé

Urdiain: auṛekálde

Zilbeti: alſináldie

Zugarramurdi: etſé aṭſína (mark.)

Lapurdi

Ahetze: etſéaṭſin

Arrangoitze: aṭſín, **áṭſinḁeyí*

Azkaine: etſeaiṭſína (mark.)

Bardoze: étſeaiṭſine, iyúski aldeat (mark.)

Beskoitze: etſéaṭſin

Donibane Lohizune: etſé^ᵃntſin

Hazparne: etſéaṭſin

Hendaia: etſeantſin

Itsasu: áṭſin

Makea: etſeaiṭſin

Mugerre: etſeaiṭſin, faſaḁa, biſta (?)

Sara: ateaiṭſin, **aṭſinálde*

Senpere: etſeaiṭſin

Urketa: étſeaiṭſin, aṭſin, áṭſin

Uztaritze: etſeaiṭſin

Nafarroa Beherea

Aldude: etſeaiṭſin

Arboti: étſeaiṭſínia (mark.), aṭſínia (mark.)

Armendaritze: etſéa^ᵃntſin

Arnegi: etſeaiṭſin

Arrueta: etſeaiṭſin

Baigorri: etſeaiṭſin

Bastida: etſeaiṭſin

Behorlegi: etſeaiṭſin

Bidarrai: etſeaiṭſin

Ezterenzubi: etſeaiṭſin

Gamarte: etſeaiṭſin

Garrüze: etſeaiṭſin

Irisarri: ȳotáṭſin, **aṭſínalde*

Izturitze: etſeaiṭſin

Jutsi: etſeaiṭſin

Landibarre: etſeaiṭſin

Larzabale: etſeaiṭſin, faſaḁa

Uharte Garazi: etſeaiṭſin

Zuberoa

Altzai: étſeaiṭſínia (mark.), faſaḁá

Altzürükü: étſeaiṭſin

Barkoxe: etſeaiṭſine (mark.)

Domintxaine: étſeaiṭſin

Eskiula: étſeaiṭſinja (mark.), fáſaḁa, biſta

Larraine: etſeaiṭſin, faſaḁa

Montori: etſaiṭſínia (mark.), faſaḁá, étſeȳúnt (?)

Pagola: etſeaiṭſine

Santa Grazi: etſeaiṭſina (mark.), faſaḁá, ſaihetſ

Sohüta: etſeaiṭſin

Urđiñarbe:

Ürrüstoi: etſeaiṭſin, faſaḁa, boónte (?)

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Aramaio (A): **etſéauṛe*

Arrieta (B): **etséauṛé*

Eskiula (Z): biſta

Hondarribia (G): **auṛéko aldia*

Legazpi (G): áuṛea

Mañaria (B): **árpaí*

Montori (Z): étſeȳúnt

Mugerre (L): biſta

Santa Grazi (Z): ſaihetſ

Ürrüstoi (Z): boónte

Zeanuri (B): **arṗéyi*

922. Mapa: fachada / façade / façade

GALDERA: 32020



	etxeaurre
	a(u)rpe(g)i
	ai(n)tzinalde
	aintzindegia
	etxeai(n)tzin
	aurre
	aurre(k)(o)alde
	ai(n)tzin
	aurreko parte
	kara
	bista
	ate/-atari alde
	ate/-bortaitzin
	fazada / fatxada
	bestelakoak

- Etxe batek gehienetan bideari buruz erakusten duen alderdiaren izenez galdegin da, sarrera duen alderdia; usu lekukoek pareta ez, etxearen aitzineko alderdi guztia aintzat hartu dute.
- **Bestelakoak:** aurrepareta (Oiartzun), frente (Gatzaga, Araotz), frontis (Jaurrieta), goiko parta (Ondarroa), iguzki aldeat (Bardoze).

Arrasate: Fatxadiek etxeaurrera emoten dau eta aurrekaldie da fatxadie...

Mendaro: Géixo esángo deu “áurrepartía” bañó “áurrekaldía”.

Errezil: Azpikuari “etxé azpi” ta goikaldiai “etxé burú”, gánbako atia daona.

Aia: “Fatxada” ta óik oáñ así dia; güe attónak-eta etzüen esáten “fatxadaikan”, itxén “aurrekaldia”, “ázpikaldia”, “átzekaldia”, “góikaldia”.

Azkaine: [“aurre”] espainolek errate ute...

Makea: Etxeaintzina, etxegibela, etxesaatsa...

Garruze: Iuzkia yelgitzen tzen alderdirat iten tzu usaian edo besteñez, gio ezpa[l]in bazira alderdi ortat iten aal, haize hegoa eldü den lekura... norteat etzie sekülan bastitüko; goizeko ekiari büüz edo besteñez, hegoa yelitzen tzen eguerdiko iuzkia...